



January 2005

Oranjestad, Arendstraat 53A

Dit kunukuhuis in het voormalige visserdorp Rancho werd in 1902-1903 gebouwd door Emiterio Orman. Het interieur heeft nog veel oorspronkelijke onderdelen. De houten scheidingswand tussen 'cambro' en 'sala' reikt niet tot de zoldering. De dakstoel is in het zicht gelaten. Bij de keuken staat nog een grote 'djar' voor het drinkwater. Zowel Emiterio als zijn zoon Eroterio, de befaamde Arubaanse voetballer 'Boes' Orman, waren als visser werkzaam. De vissersboot op het erf is het schip waarmee gevaren werd.

Oranjestad, Arendstraat 53A

E cas di cunucu aki cu ta situa den Rancho, un pueblo piscado for di antaño, a keda construi na 1902-1903 pa Emiterio Orman. Su interior te ainda tin partinan original di antes. E divisionnan di palo entre cambro y sala no ta yega te na dak. E cabayete ta habri y bisto. Banda di e cushina te ainda tin un purun grandi cu awa di bebe. Tanto Emiterio como su yiu homber Eroterio, e conocido hungado di bala Arubiano 'Boes' Orman, tabata pisca. E boto piscado den sabana ta e boto cu nan tabata pisca cu ne.

Oranjestad, Arendstraat 53A

This typical Aruban cottage in the former fishing village of Rancho was built by Emiterio Orman in 1902-1903. The interior still features many original parts. The wooden partition wall between the 'cambro' (bedroom) and 'sala' (livingroom) does not reach the ceiling. The roof-truss was kept visible. Near the kitchen there is still a huge 'urn' with drinking water. Emiterio as well his son Eroterio, the well-known Aruban football player 'Boes' Orman, were fishermen. The fishing boat sitting in the yard is the very ship they used to sail the seas with.

week	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
53							1 <small>Dia di Aña Nobo</small>
1	2	3	4	5	6	7	8
2	9	10	11	12	13	14	15
3	16	17	18	19	20	21	22
4	23	24	25 <small>Dia di Betico</small>	26	27	28	29
5	30	31 <small>Reina Beatrix (1938)</small>					



ARUBA BANK N.V.